

## Sommaire – Contents

---

### À la croisée des traductologies : numéro thématique en l'honneur de Lance Hewson

**Introduction au numéro special** 3  
Mathilde Fontanet & Mathilde Vischer Mourtzakis, Guest Editors

### Articles

**Petit traité de titrologie traductologique** 6  
Muguraş Constantinescu

**Les Mille Nuits et Une Nuit : une « traduction littérale et complète du texte arabe » ?** 17  
Christian Balliu

**Translatability, interpretation, and construals of experience** 28  
Ian MacKenzie

**Traduction et vulgarisation : de la métaphorisation à la dissémination** 42  
Yves Gambier

**How terrorism is “made to mean”, or why we should study stylistic features of news** 57  
Ashley Riggs

**Enjeux de la traduction française d’*Un amore* de Dino Buzzati. Une approche pragmatique** 75  
Floryne Joccallaz

**Thomas Pynchon, traductologue en puissance** 90  
Nicolas Froeliger

### Comptes rendus – Book Reviews

**Gentzler, Edwin (2017). *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*. New York: Routledge. ISBN 9781138666863.** 105  
Lucile Davier

**Cordingley, Anthony & Frigau Manning, Céline (Eds.). (2017). *Collaborative Translation – From the Renaissance to the Digital Age*. London: Bloomsbury. ISBN 978-1-3500-0602-7.** 109  
Mathilde Fontanet

**Scocchera, Giovanna (2017). *La revisione della traduzione editoriale dall’inglese all’italiano. Ricerca, professione, formazione*. Canterano (RM): Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-0169-8.** 111  
Giovanna Titus-Brianti

**de Biasi, Pierre-Marc & Herschberg Pierrot, Anne (dir.). (2017). *L’œuvre comme processus*. Paris: CNRS Editions. ISBN 978-2-271-07969-5.** 115  
Mathilde Vischer Mourtzakis